

1. Record Nr.	UNINA9910496014203321
Autore	Rodriguez Maximo
Titolo	Les Espagnols à Tahiti (1772-1776)
Pubbl/distr/stampa	Paris, : Société des Océanistes, 1995 [Place of publication not identified], : Société des Océanistes, 1995
ISBN	2-85430-067-X
Descrizione fisica	1 online resource (231 pages)
Collana	Publications de la SdO ; ; 45
Soggetti	History & Archaeology Regions & Countries - Australia & Pacific Islands - Oceania Tahiti (French Polynesia : Island) Discovery and exploration Spanish Tahiti (French Polynesia : Island) Description and travel Early works to 1800
Lingua di pubblicazione	Francese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Bibliographic Level Mode of Issuance: Monograph
Sommario/riassunto	Le projet de traduire de l'espagnol le texte du Journal de Maximo Rodriguez, premier Européen à avoir séjourné durablement à Tahiti (de janvier à novembre 1775), eut pour origine la proposition faite par Francisco Mellén Blanco, éditeur espagnol du Journal dans le cadre du bimillénaire de la Découverte de l'Amérique, d'en faire une version française. Horacio Belçaguy, jeune archéologue océaniste argentin étudiant de José Garanger à l'Université de Paris I Panthéon-Sorbonne et membre du Laboratoire d'Ethnologie préhistorique du CNRS se fit l'interprète de Fr. Mellén auprès de Michel Orliac et, en parfait bilingue qu'il était, s'offrit à en faire la traduction en français. Le texte français dont nous disposions alors était la traduction souvent résumée, incomplète de Pugeault publiée en 1930 à Papeete, faite à partir de la version anglaise de Bolton Glanville Corney, incluse dans The Quest and Occupation of Tahiti by Emissaries of Spain during the years 1772-1776, ouvrage publié à Londres par The Hakluyt Society entre 1913 et 1919. L'intérêt d'une traduction nouvelle directe de l'original espagnol s'imposait. Cette opportunité présentée par Michel Orliac en bureau de la Société fut retenue, mise à exécution et concrétisée par le présent

livre.
